



# DECLARAȚIE DE MEDIU DÉCLARATION ENVIRONNEMENTALE



# SUMAR

## SOMMAIRE



<b>PREZENTAREA PLATFORMEI INDUSTRIALE DACIA</b> PRÉSENTATION DU SITE .....	4
<b>POLITICA DE MEDIU</b> POLITIQUE ENVIRONNEMENTALE DU SITE .....	16
<b>PLANUL PROGRES DE MEDIU</b> LE PLAN DE PROGRÈS ENVIRONNEMENTAL .....	20
<b>SISTEMUL DE MANAGEMENT DE MEDIU</b> LE SYSTÈME DE MANAGEMENT ENVIRONNEMENTAL .....	34
<b>GLOSAR</b> GLOSSAIRE .....	40

## PREZENTAREA PLATFORMEI INDUSTRIALE DACIA EXPOSÉ DE LA PLATE-FORME INDUSTRIELLE DACIA



## DEȚALII ALE AȘEZĂRII GEOGRAFICE DÉTAILS SUR L'EMPLACEMENT GÉOGRAPHIQUE



### DEȚALII ALE AȘEZĂRII GEOGRAFICE

Platforma industrială Dacia este situată în județul Argeș, în apropierea orașului Mioveni, la aproximativ 120 km nord-vest de București și la 15 km de municipiul Pitești, reședința județului Argeș.

Vecinătățile platformei sunt următoarele:

- Nord și sud-vest – orașul Mioveni, cu o populație de peste 35.000 de locuitori.
- Nord-est, zonă deluroasă, împădurită și câmpuri agricole.
- Vest – zonă joasă, străbătută de râul Doamnei.

Natura pânzei freatice de mică adâncime și lipsa utilizării apelor din această pânză limitează riscurile de poluare a subsolului platformei industriale. Natura geologică a solurilor pe care se află platforma industrială Dacia este caracterizată prin litologia argiloasă a solurilor, puțin permeabilă, care variază de la argile prăfoase la argile nisipoase.

### SUPRAFAȚA CONSTRUITĂ ȘI TERENURILE

Suprafața totală a amplasamentului societății este de 158,17 ha.  
Suprafața construită (inclusiv drumuri și parcuri) este de 149,37 ha.

### DÉTAIL DE LA SITUATION GÉOGRAPHIQUE

La plate-forme industrielle Dacia est située dans le département Argeș, près de la ville de Mioveni, à environ 120 km au Nord-Ouest de Bucarest, et 15 km de la ville-capitale du département Argeș, Pitești.

Le voisinage de la plate-forme est la suivante:

- au Nord et au Sud-Ouest – la ville de Mioveni, ayant une population de plus de 35.000 habitants.
- au Nord – Est, zone collinaire, boisée et des champs agricoles.
- À l'Ouest – zone basse, traversée par la Rivière Doamnei.

La nature de la nappe phréatique de petite profondeur et l'absence de l'utilisation des eaux de cette nappe, limitent les risques de pollution du sous-sol de la plate-forme industrielle. La nature géologique des sols de la plate-forme industrielle Dacia est caractérisée par la lithologie argileuse des horizons, peu perméable qui varie des argiles poussiéreuses aux argiles sableuses.

### SURFACE CONSTRuite ET TERRAINS

La superficie totale de l'emplacement de la société est de 158,17 ha.  
La superficie bâtie (y compris les routes et les parkings) est de 149,37 ha.



## COURTE HISTOIRE

### Les débuts

La construction de l'Usine d'Automobiles Mioveni a démarré en 1966. Après la signature d'un contrat de cession de licence entre Renault et l'Etat roumain en 1968, la production du modèle Dacia 1100 débute sous la licence Renault 8, suivi en 1969 par Dacia 1300, sous licence Renault 12. Entre les années 1970-1980, Dacia développe toute une gamme de modèles qui comprend plusieurs types de véhicules pour personnes et des véhicules utilitaires. Automobiles Dacia continue de manière autonome, même après 1978, la production de voitures dérivées de la gamme Renault 12. L'année 1995 est marquée par le lancement de la première automobile 100 % conçue par les ingénieurs roumains, la Dacia Nova.

En 1998, quand on a célébré l'anniversaire de trois décennies à partir de la production de la première automobile Dacia, sur les portes des usines est sortie la voiture no. 2.000.000. Dans la même année, l'entreprise a obtenu le Certificat d' Attestation de l'Implémentation du Système de Qualité ISO 9001.



## SCURT ISTORIC

### Începuturile

Construcția Uzinei de Autoturisme Mioveni a început în 1966. După semnarea unui contract de licență între Renault și statul român în 1968, începe fabricarea modelului Dacia 1100 sub licență Renault 8, urmat în 1969 de Dacia 1300, sub licență Renault 12. Între anii 1970-1980, Dacia dezvoltă o întreagă gamă de modele care cuprinde mai multe tipuri de vehicule de persoane și utilitare. Automobile Dacia continuă autonom producția de autoturisme derivate din gama Renault 12 și după anul 1978. Anul 1995 este marcat de lansarea primului autoturism conceput 100% de inginerii români, Dacia Nova.

În 1998, anul în care s-au aniversat trei decenii de la producerea primului automobil Dacia, de pe porțile uzinei a ieșit autoturismul cu numărul 2.000.000. În același an întreprinderea a obținut Certificatul de Atestare a Implementării Sistemului Calității ISO 9001.



### Dacia și Renault, în contact de peste 40 de ani

La 2 iulie 1999 se semnează contractul de privatizare a societății, Renault achiziționează 51% din capitalul întreprinderii și astfel Dacia devine o marcă a Grupului Renault, având ca principală misiune susținerea dezvoltării Grupului pe piețele emergente.

În anul 2000 are loc lansarea modelului Dacia SuperNova, prima concretizare a colaborării franco-române, un autoturism echipat cu motor și cutie de viteze Renault.

În 2002 este lansată gama de vehicule utilitare echipată cu motor diesel Renault.

În anul 2003, participația Renault la capitalul Dacia ajunge la 99% și are loc lansarea modelului Dacia Solenza, mai întâi în versiunea de motorizare 1.4 MPI, pe benzină, iar din septembrie 2003, și în versiunea diesel, 1.9D. Tot în anul 2003 a avut loc inaugurarea Centrului de Piese de Schimb din comuna Bradu, de lângă Pitești.

În 2004 are loc lansarea modelului Dacia Logan în două versiuni de motorizare: 1.4MPI și 1.6MPI.

În 2005 este inaugurat Centrul de Export CKD (ILN – RIR), cel mai mare centru logistic din cadrul Grupului Renault. Tot în 2005 este lansată cea de-a treia versiune de motorizare din gama Logan, 1.5 dCi.

În 2005, Dacia obține certificarea ISO 14001 pentru mediu.

În 2006 este lansată Noua Colecție Logan, apoi versiunea Logan Prestige, echipată cu motorul 1.6 16V (105 cp) și Logan MCV.

Au urmat, în 2007, lansarea modelelor Logan Van, Logan GPL, Logan 1.5 dCi 85 CP, Logan Pick-Up și a fost fabricat autoturismul Dacia cu numărul 3.000.000.

În 2008 a fost lansat modelul Dacia Sandero, Noul Logan și Noul Logan MCV. Totodată a fost obținută recertificarea ISO 14001 pentru mediu.

În 2009 a fost prezentat Dacia Duster, primul concept car din istoria mărcii Dacia și a fost lansat Sandero Stepway.

### Dacia et Renault en contact depuis plus de 40 ans

Le 2 juillet 1999 est signé le contrat de privatisation de la société, Renault achète 51% du capital de l'entreprise et, de cette manière, Dacia devient une marque du Groupe Renault, ayant comme mission principale le support du développement du Groupe sur les marchés émergents.

En 2000 a lieu le lancement du modèle Dacia SuperNova, la première réalisation de la coopération franco-roumaine, une automobile équipée de moteur et boîte de vitesses Renault.

En 2002 on lance la gamme de véhicules utilitaires équipés de moteur diesel Renault.

En 2003, la participation de Renault au capital Dacia aboutit à 99% et on lance la Dacia Solenza, premièrement en version du moteur de 1.4 MPI, à essence, et à partir du septembre 2003, aussi en version diesel, 1.9D. Pendant la même année 2003 on fait l'inauguration du Centre de Pièces de Rechange de la commune Bradu, près de Pitești.

En 2004 on lance la Dacia Logan en deux versions de moteurs: 1.4MPI et 1.6MPI.

En 2005 on fait l'inauguration du Centre d'Exportation CKD (ILN – RIR) – le plus grand centre logistique dans le cadre du Groupe Renault et on lance la troisième version de moteur de la Logan – 1.5dCi.

Toujours en 2005, Dacia obtient le certificat ISO 14001 pour l'environnement.

En 2006 on lance la Nouvelle Collection Logan, ensuite la version Logan Prestige, équipée du moteur 1.6 16V (105 cp), et la Logan MCV.

On a continué, en 2007, par le lancement des modèles Logan Van, Logan GPL, Logan 1.5 dCi 85 CP, Logan Pick-Up et on a produit l'automobile Dacia portant le numéro 3.000.000.

En 2008 on a lancé le modèle Dacia Sandero, la Nouvelle Logan et la Nouvelle Logan MCV. En même temps, on a obtenu la ré-certification ISO 14001 pour l'environnement.

En 2009 on a présenté la Dacia Duster – le premier concept car de l'histoire de la marque Dacia et on a lancé la Sandero Stepway.

# DACIA: VOCAȚIA DE A PRODUCE AUTOMOBILE DE CALITATE LA PREȚURI COMPETITIVE

## DACIA: LA VOCATION DE PRODUIRE DES AUTOMOBILES DE QUALITÉ AUX PRIX COMPÉTITIFS



Obiectivul Dacia este acela de a produce o gamă de vehicule robuste, fiabile și accesibile pentru clienții români și străini, la standarde de calitate Renault. Dacia este a doua marcă a Grupului Renault, contribuind în mod semnificativ la îmbunătățirea imaginii României în lume.

Proiectul Logan a fost o reală provocare națională, prin care Dacia a dovedit că are potențialul de a deveni o marcă internațională. Grupul Renault a luat decizia demarării proiectului Logan pentru a dispune de o ofertă de produs complementară celei din actuala gamă Renault. Logan a contribuit la dezvoltarea volumelor de vânzări în cele peste 50 de țări de comercializare până la sfârșitul anului 2008.

România este astăzi prima țară din regiunea Euromed (înaintea Bulgariei, Turciei, Marocului, Tunisiei și Ucrainei). Dacia Logan ocupa la sfârșitul anului 2008 poziția a treia în clasamentul celor mai vândute modele ale grupului, după Mégane și Clio. De la 86.000 de vehicule fabricate în anul 1999, s-a ajuns la 257.000 unități în anul 2008, precum și la o capacitate de producție de 350.000 de unități.

L'objectif de Dacia est celui de produire pour les clients roumains et étrangers une gamme de véhicules robustes, fiables et accessibles, aux standards de qualité Renault. Dacia est la deuxième marque du Groupe Renault, en contribuant d'une façon significative à créer une meilleure image de la Roumanie dans le monde.

Le projet Logan a été un véritable défi national par lequel Dacia a prouvé avoir le potentiel de devenir une marque à vocation internationale. Le Groupe Renault a pris la décision de lancer le projet Logan pour disposer d'une offre de produits complémentaires à ceux de la gamme Renault. La Logan a contribué à l'augmentation des volumes de ventes dans les plus de 50 pays de commercialisation à la fin de l'année 2008. A présent, la Roumanie est le premier pays dans la région Euromed (avant la Bulgarie, la Turquie, le Maroc, la Tunisie et l'Ukraine). Dacia Logan occupait à la fin de l'année 2008, la troisième position dans le classement des modèles du Groupe les plus commercialisés, après Renault Mégane et Renault Clio. De 86.000 véhicules fabriqués en 1999, on a évolué à 257.000 unités fabriquées en 2008, ainsi qu'à une capacité de production de 350.000 unités.

### ORGANIZAREA

Dacia are două uzine (Uzina Vehicule, Uzina Mecanica), un centru logistic (ILN-RIR), o fabrică de matrice și direcții suport care ajută procesul de fabricație (logistică, inginerie, calitate, tehnică, informatică, resurse umane, financiară, cumpărări, afaceri publice, servicii de întreprindere, juridică, securitate generală și comunicare).

**Uzina Vehicule Dacia** este organizată în patru departamente de fabricație: Presaj, Caroserie, Vopsitorie și Montaj General.

**Uzina Mecanica Dacia** este organizată în patru departamente de fabricație: Motoare, Cutii de viteze/Transmisii, Turnătorie aluminiu și Cutii de viteze TL.

**Organizarea** uzinelor este structurată în Unități Elementare de Lucru (UEL), ateliere/ servicii, departamente, direcții.

Fiecare UEL este condus de un șef de UEL care este responsabil de calitatea, costurile, termenele, resursele umane și mediul în cadrul UEL.

### ORGANISATION

Dacia détient deux usines (l'Usine Véhicules, l'Usine Mécanique), un centre logistique (ILN - RIR), une fabrique de matrices et des directions support qui aident le processus de fabrication (logistique, ingénierie, qualité, technique, informatique, ressources humaines, financière, achats, affaires publiques, services à l'entreprise, juridique, sécurité générale et communication).

**L'Usine de Véhicules Dacia** comprend quatre départements de fabrication: l'Emboutissage, la Tôlerie, la Peinture et le Montage Général.

**L'Usine Mécanique Dacia** comprend quatre départements de fabrication: Moteurs, Boîtes de vitesses/ Transmissions, Fonderie d'aluminium et Boîtes de vitesses TL.

**L'organisation** des usines est structurée en Unités Élémentaires de Travail (UET), ateliers/ services, départements, directions.

Chaque UET est dirigé par un chef d'UET qui est responsable de la qualité, des coûts, des délais, des ressources humaines et de l'environnement dans le cadre de l'UET.



## SISTEMUL DE PRODUCȚIE

**Uzina Vehicule Dacia** produce vehicule și piese de schimb pentru gama de vehicule Dacia. Uzina Vehicule realizează și componentele pentru asamblarea vehiculelor Logan și Sandero în alte 8 uzine din lume (Rusia, Africa de Sud, Iran – 2 uzine, Brazilia, Columbia, Maroc și India). Principalele activități ale Uzinei Vehicule sunt următoarele:

- Presaj – transformarea tablei în piese pentru vehiculele fabricate;
- Caroserie – asamblarea caroseriilor pentru toate tipurile de automobile aflate în fabricație.
- Vopsitorie – vopsirea caroseriilor autovehiculelor, a pieselor de schimb, precum și a accesoriilor.
- Montaj General – pregătirea pentru montaj a pieselor și subsansamblelor, cât și echiparea caroseriilor vopsite;
- Energie Mediu Patrimoniu Platformă – managementul de mediu, gestionarea energiei și fluidelor

Produsele Uzinei Vehicule:

- Logan: Berlină, MCV, VAN, Pick-Up
- Sandero

În anul 2008 au fost produse 242.384 vehicule.



## LE SYSTÈME DE PRODUCTION

**L'Usine Véhicules Dacia** produit des véhicules et des pièces de rechange pour la gamme de véhicules Dacia. L'Usine Véhicules réalise aussi des composants pour l'assemblage des véhicules Logan et Sandero dans huit autres usines du monde (la Russie, l'Afrique du Sud, l'Iran – 2 usines, le Brésil, la Colombie, le Maroc et l'Inde).

Les principales activités de l'Usine Véhicules sont les suivantes :

- l'Emboutissage – la transformation de la tôle en pièces pour les véhicules fabriqués ;
- la Tôlerie – l'assemblage des caisses pour tous les types des véhicules produits ;
- la Peinture – la peinture des caisses des véhicules, des pièces de rechange, ainsi que des accessoires.
- le Montage Général – la préparation en vue du montage des pièces et des sous-ensembles, ainsi que l'équipement des caisses peintes ;
- Energie Environnement Patrimoine Plate-forme – le management de l'environnement, la gestion de l'énergie et des fluides.

Les produits de l'Usine Véhicules:

- Logan: Berlinne, MCV, VAN, Pick-Up;
- Sandero.

En 2008, on a produit 242.384 véhicules.



**Uzina Mecanica Dacia** produce motoare, cutii de viteze și organe mecanice.

Principalele activități ale Uzinei Mecanica sunt următoarele:

- Turnătorie aluminiu: turnarea și uzinarea pieselor din aluminiu pentru automobile.
- Motoare: uzinarea pieselor mecanice motor, fosfatizarea antigripantă, tratamentul termic al pieselor mecanice și tratarea apelor uzate.
- Cutii de Viteze și Transmisii: uzinarea pieselor mecanice pentru cutii de viteze și transmisii, tratamentul termic, acoperiri de suprafață, asamblarea cutiilor de viteze și a transmisiilor, tratarea apelor uzate.
- Cutii de Viteze TL (Renault Mécanique Roumanie) – uzinarea pieselor mecanice pentru cutiile de viteze TL, tratamentul termic, asamblarea, tratarea apelor uzate.

Produsele Uzinei Mecanica:

- motoare: K7J, K7M și F8Q;
- cutii de viteze JH și TL4;
- transmisii;
- aluminiu.

În anul 2008 au fost produse 256.872 motoare, 340.944 cutii de viteze, 286.982 transmisii și 7.402 tone aluminiu.

**L'Usine Mécanique Dacia** produit des moteurs, des boîtes de vitesses et des organes mécaniques.

Les principales activités de l'Usine Mécanique sont les suivantes :

- Fonderie d'aluminium – la fonderie et l'usinage des pièces aluminium pour les automobiles ;
- Moteurs – l'usinage des pièces mécaniques moteur, la phosphatation contre le grippage, le traitement thermique des pièces mécaniques et le traitement des eaux usées ;
- Boîtes de Vitesses et Transmissions – l'usinage des pièces mécaniques pour les boîtes de vitesses et les transmissions, le traitement thermique, des recouvrements de surface, l'assemblage des boîtes de vitesses et des transmissions, le traitement des eaux usées;
- Boîtes de Vitesses TL (Renault Mécanique Roumanie) – l'usinage des pièces mécaniques pour les boîtes de vitesses TL, traitement thermique, assemblage, traitement des eaux usées.

Les produits de l'Usine Mécanique:

- des moteurs: K7J, K7M et F8Q;
- des boîtes de vitesses JH et TL4;
- des transmissions ;
- de l'aluminium.

En 2008 on a produit 256.872 moteurs, 340.944 boîtes de vitesses, 286.982 transmissions et 7.402 tonnes d'aluminium.

### Centrul ILN-RIR (International Logistics Network - Renault Industrie Roumanie)

Activitatea centrului constă în principal în expediția de piese și componente necesare celorlalte uzine Renault din lume care assemblează modele Logan: Rusia, Africa de Sud, Iran, Brazilia, Columbia, Maroc și India. În anul 2008, ILN-RIR a expedit 711.172 m<sup>3</sup> de piese (echivalentul a 274.195 vehicule).

### Matrițe Dacia

Activitatea sa constă în executarea ștanțelor și matrițelor pentru reperi din tablă.

Clienții Matrițe Dacia sunt: Automobile Dacia, Renault SAS, Renault Mecanica Roumanie și Oyak Renault.

În anul 2008, Matrițe Dacia a produs 19 ștanțe și matrițe și a recondiționat 188.

Volumul investițiilor realizate la Dacia în perioada 2000-2008 se ridică la 1,5 miliarde euro, din care aproape 17 milioane de euro reprezintă investițiile făcute pentru protejarea mediului.

### Le Centre ILN-RIR (International Logistics Network - Renault Industrie Roumanie)

Son profil d'activité consiste dans l'expédition des pièces et des composants nécessaires aux autres sites industriels du Groupe Renault qui produisent des véhicules Logan: Russie, Afrique de Sud, Iran, Brésil, Colombie, Maroc et Inde.

En 2008, ILN - RIR, a expédié 711.172 m<sup>3</sup> de pièces (soit l'équivalent de 274.195 véhicules).

### Matrițe Dacia

Son profil d'activité consiste dans la fabrication des moules et des matrices pour les pièces en tôle.

Les clients de Matrițe Dacia sont: Automobile Dacia, Renault SAS, Renault Mecanica Roumanie et Oyak Renault.

En 2008, Matrițe Dacia a produit 19 moules et matrices et a restauré 188.

Le volume des investissements réalisés chez Dacia pendant la période 2000-2008 s'élève à 1,5 milliards euros, dont presque 17 millions euros représentent les investissements pour la protection de l'environnement.



# ACTIVITATEA DE PRODUCȚIE: ASPECTELE DE MEDIU SEMNIFICATIVE

## ACTIVITÉ DE PRODUCTION: ASPECTS SIGNIFICATIFS D'ENVIRONNEMENT



Desfășurarea activității uzinelor presupune utilizarea următoarelor resurse naturale: apă, energie electrică, gaz, păcură. Totodată, uzinele folosesc și alte resurse aprovizionate din exteriorul platformei industriale: tablă, piese și echipamente pentru interiorul vehiculului, produși chimici.

### RESURSELE DE APĂ

Gestionarea apei pentru toată platforma industrială este asigurată de Dacia prin Serviciul Apă și Laboratoare din cadrul Departamentului Energie Mediu Patrimoniu Platformă. Apa este preluată din râul Târgului, este potabilizată și apoi stocată în rezervoare pentru distribuție. Apa tratată pe platformă este utilizată pentru: procesele tehnologice, răcire în circuite închise, producerea de apă caldă și abur, nevoile menajere ale platformei și aprovizionarea cu apă potabilă a orașului Mioveni.

### RESURSELE DE ENERGIE

Energia termică este produsă și furnizată de către Serviciul Încălzire din cadrul Departamentului Energie Mediu Patrimoniu Platformă. Combustibilii utilizați sunt gazul și păcura. Energia termică este necesară pentru producerea aburului, a apei calde tehnologice utilizate în procesele tehnologice precum și pentru încălzirea clădirilor. Energia electrică utilizată este furnizată de sistemul național de distribuție a energiei electrice (Electrică) și este folosită atât pentru funcționarea mijloacelor de producție (prese, roboți, sudură, etc.) cât și pentru iluminatul interior și exterior al platformei industriale.



Le bon déroulement des activités des usines impose l'utilisation des ressources naturelles suivantes : eau, énergie électrique, gaz et mazout. En même temps, les usines utilisent d'autres ressources qui proviennent de l'extérieur de la plateforme : tôle, pièces et équipements pour l'intérieur du véhicule et des produits chimiques.

### RESSOURCES D'EAU

Dacia assure la gestion de l'eau sur toute la plate-forme industrielle par l'intermédiaire du Service Eau et Laboratoires du Département Energie Environnement Patrimoine Plate-forme. L'eau est prélevée de la rivière Târgului, rendue potable et ensuite stockée dans des réservoirs en vue de la distribution. L'eau traitée sur la plate-forme est utilisée pour : les processus technologiques, le refroidissement dans des circuits fermés, la production de l'eau chaude et du vapeur, pour les besoins ménagers de la plate-forme et pour l'approvisionnement avec de l'eau potable de la ville de Mioveni.

### RESSOURCES D'ÉNERGIE

L'énergie thermique est produite et distribuée par le Service de Chauffage du Département Energie Environnement Patrimoine Plate-forme. Les combustibles utilisés sont le gaz et le mazout. L'énergie thermique est nécessaire en vue de produire le vapeur, l'eau chaude technologique utilisée pendant les processus technologiques, ainsi que pour le chauffage des bâtiments. L'énergie électrique est fournie par le système national de distribution de l'énergie électrique (Electrică) et elle est utilisée en vue du fonctionnement des moyens de production (presses, robots, soudure etc.), ainsi que pour l'éclairage intérieur et extérieur de la plate-forme industrielle.

### DEȘEURILE

Deșeurile generate din activitățile platformei Dacia sunt următoarele:

**Deșeurile Industriale Banale (DIB)** care cuprind deșeuri din ambalaje (carton, lemn, folie, etc.), deșeuri menajere, deșeuri din tablă, șpanuri metalice și nemetalice.

DIB-urile sunt triate direct pe platformă, depozitate temporar pe amplasamentul societății în zonele de stocare temporară și apoi valorificate prin preluarea lor de către societăți specializate. Activitățile care generează mai multe DIB-uri sunt: Logistica (deșeuri din ambalaje) și Mecanica (deșeuri de șpan).

Tot în această categorie mai sunt cuprinse și deșeurile rezultate din construcții (beton, cărămidă, moloz, etc.). Aceste deșeuri sunt preluate de societăți de construcții în vederea reutilizării. Activitatea care generează astfel de deșeuri este activitatea de dezinvestire clădiri.

**Deșeurile Industriale Periculoase (DIP)** care cuprind deșeuri impregnate cu produse toxice, inflamabile sau chimice, uleiuri și solvenți uzați, șlamuri provenite din stațiile de neutralizare a apelor uzate (șlamuri fizico-chimice, de fosfatate de la Vopsitorie, Cutii Viteze) și deșeuri medicale. DIP-urile sunt identificate, codificate, triate și tratate de către societăți specializate.

Efectiv, pe platformă, aceste deșeuri sunt colectate într-un mod special și sunt evacuate prin filiere de tratare adecvate sau depozitate (după stabilizare) în depozitul controlat de deșeuri industriale, situat în localitatea Davidești, Argeș. Depozitul este proprietatea Automobile Dacia S.A. și a fost dat în exploatare în anul 1999. Acesta are o perioadă normată de exploatare de 15 ani, iar capacitatea sa este de 150.000 m<sup>3</sup>. Activitatea care generează mai multe DIP-uri este Vopsitoria (șlamuri de vopsitorie).



### DÉCHETS

Les déchets provenant des activités de la plate-forme Dacia sont les suivants:

**Les Déchets Industriels Banals (DIB)** qui supposent les déchets provenant des emballages (carton, bois, plastique, etc.), les déchets ménagers, les déchets de tôle, les copeaux métalliques et non métalliques.

Le tri des DIB est fait directement sur la plate-forme. Ils sont temporairement stockés sur l'emplacement de la société dans des zones de stockage temporaire et ensuite, ils sont valorisés par leur enlèvement par des sociétés spécialisées. Les activités qui génèrent plusieurs DIB sont: la Logistique (des déchets provenant des emballages) et la Mécanique (des déchets de copeaux). De cette même catégorie font aussi partie les déchets provenant du secteur des constructions (béton, briques, décombres etc.). Ces déchets sont enlevés par des sociétés de constructions en vue de leur réutilisation. L'activité qui génère de tels déchets est la démolition de bâtiments.

**Les Déchets Industriels Dangereux (DID)** qui comprennent des déchets imprégnés de produits toxiques, inflammables ou chimiques, d'huiles et des solvants usés, des schlamms provenus des stations de neutralisation des eaux usées (des schlamms physico-chimiques, de phosphatation - Peinture, Boîtes de vitesses) et des déchets médicaux. Les DID sont identifiés, codifiés, sélectionnés et traités par des sociétés spécialisées.

Sur la plate-forme, ces déchets sont effectivement collectés d'une manière particulière et ils sont évacués par des voies de traitement adéquates ou stockés (après leur stabilisation) dans le dépôt contrôlé de déchets industriels situé à Davidești, Argeș. Le dépôt est la propriété d'Automobile Dacia S.A. et il a été mis en exploitation en 1999. Conformément aux normes, celui-ci a une période d'exploitation de 15 ans et une capacité de 150.000 m<sup>3</sup>.

L'activité qui génère plusieurs DID est la Peinture (schlamms de peinture).

## EVACUĂRI LICHIDE

Evacuarea apelor de pe amplasamentul societății se realizează printr-un sistem divizor prin intermediul a două rețele de canalizare:

- rețeaua de canalizare pluvial – industrială;
- rețeaua de canalizare menajeră.

Apele pluvial-industriale trec printr-un sistem de retenție și omogenizare, un separator final după care sunt deversate în râul Doamnei.

Apele tehnologice sunt supuse unor procese de tratare în construcții și instalații de neutralizare locale.

Apele rezultate de la purjarea decantoarelor de la stația de potabilizare sunt deversate în râul Argeșel.

Apele uzate tehnologice sunt tratate la sursă, în aval de secția de producție și în amonte de evacuarea finală, în construcții și stații de tratare. Apele menajere de pe întregul amplasament sunt deversate în stația de epurare biologică Mioveni.

Calitatea acestor ape este urmărită de Serviciul Apă și Laboratoare cu o frecvență variabilă conform Autorizațiilor de Funcționare. Există un program de autosupraveghere a apelor, iar rezultatele sunt comunicate, conform legislației, autorităților competente (Agenția Regională de Mediu Pitești și Direcția Apelor Pitești). Apele uzate pluvial-industriale se tratează în stațiile fizico-chimice zonale, de ultrafiltrare, în decantoare separatoare finale și separatoare de grăsimi. Apa uzată menajeră este tratată în stația de tratare biologică a orașului Mioveni.



## ÉVACUATIONS LIQUIDES

L'évacuation des eaux de par l'emplacement de la société est réalisée par un système de division par l'intermédiaire de deux réseaux de canalisation :

- le réseau de canalisation de l'eau pluviale – industrielle ;
- le réseau de canalisation de l'eau ménagère ;

Les eaux pluviales – industrielles passent par un système de rétention et d'homogénéisation, par un séparateur final et ensuite elles sont déversées dans la rivière Doamnei. Les eaux technologiques sont soumises à certains processus de traitement, dans des constructions et installations de neutralisation locales.

Les eaux résultées de la purge des décanteurs de la station de potabilisation sont déversées dans la rivière Argeșel.

Les eaux technologiques usées sont traitées à la source, en aval de la section de production et en amont de l'évacuation finale, dans des constructions et stations de traitement.

Les eaux ménagères provenant de toute la plate-forme sont déversées dans la station d'épuration biologique de Mioveni.

La qualité de ces eaux est suivie par le Service Eau et Laboratoires à une fréquence variable, conformément aux autorisations de fonctionnement. Il y a un programme d'auto surveillance des eaux et les résultats sont communiqués, selon la législation, aux autorités habilitées (l'Agence Régionale de l'Environnement et la Direction des Eaux Pitești). Les eaux usées pluvial-industrielles sont traitées dans les stations physico-chimiques zonales, ultrafiltrage, des décanteurs séparateurs finals et des séparateurs de graisses. L'eau usée ménagère est traitée dans la station de traitement biologique de la ville de Mioveni.



## EVACUĂRI ATMOSFERICE

Sursele de poluare ale atmosferei sunt reprezentate de multitudinea și diversitatea proceselor tehnologice (aplicare vopsea, solvenți, activitate de sudură, centrala termică, turnătorie neferoase, tratament termic, bancuri de încercare motor).

Emisiile de poluanți sunt reprezentate de emisiile de gaze de ardere (CO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, SO<sub>2</sub>), COV și pulberi.

Rezultatele analizelor periodice sunt comunicate, conform legislației, la Agenția Regională de Mediu Pitești.

## ÉVACUATIONS ATMOSPHÉRIQUES

Les sources de pollution de l'atmosphère sont représentées par la multitude et la diversité des processus technologiques (application de peinture, solvants, activité de soudure, centrale thermique, fonderie non ferreux, traitement thermique, banc d'essais moteurs).

Les émissions de polluants sont représentées par les émissions de gaz de combustion (CO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, SO<sub>2</sub>), COV et des poussières.

Les résultats des analyses périodiques sont communiqués, selon la législation, à l'Agence Régionale de l'Environnement Pitești.

## ALTE ASPECTE DE MEDIU

### ZGOMOT

Nivelul de zgomot al platformei industriale este măsurat periodic. Se iau în considerare sursele reprezentate de activitățile desfășurate pe platformă, traficul auto, manevrele din parcurile auto și intrările/ ieșirile personalului din schimb.

### SOL

Pe amplasamentul societății, apa subterană se întâlnește la o adâncime de 6-8 m. Această apă constituie o pânză freatică suspendată sau buzunare de apă rezultate în urma infiltrării de apă pluvială în sol. Personalul uzinei este sensibilizat în legătură cu protecția solului. Activitățile de producție sunt implementate astfel încât să fie evitată potențiala poluare a solului (existența bancurilor de retenție pentru produse chimice, materiale absorbante și retenții în caz de poluare accidentală, etc.).

### MIROS

Clădirile de pe platformă respectă reglementările în vigoare în ceea ce privește urbanismul zonei. Se urmărește menținerea și dezvoltarea patrimoniului, precum și întreținerea și dezvoltarea spațiilor verzi pe platforma Dacia.

### VIZUAL

Dacia are grijă să integreze clădirile în peisajele locale ținând cont de dispozițiile de reglementare urbane. Astfel, pe platformă, spațiile verzi amenajate și plantele sunt întreținute și dezvoltate.



## D'AUTRES ASPECTS D'ENVIRONNEMENT

### BRUIT

Le niveau de bruit de la plate-forme industrielle est périodiquement mesuré. On prend en considération les sources représentées par les activités déroulées sur la plate-forme, le trafic routier, les manœuvres dans les parkings auto et les entrées/sorties du personnel pendant les changements d'équipes.

### LE SOL

Sur l'emplacement de la société, l'eau souterraine se trouve à une profondeur de 6-8 m. Cette eau constitue une nappe phréatique suspendue ou des poches d'eau, résultats de l'infiltration de l'eau pluviale dans le sol. Le personnel de l'usine est motivé pour la protection du sol et il y a des actions prévues en vue d'éviter la pollution potentielle du sol (l'existence des bancs de rétention pour des produits chimiques, des matériaux absorbants et des rétentions en cas de pollution accidentelle etc.)

### ODEUR

Les bâtiments de la plateforme respectent les réglementations en vigueur en ce qui concerne l'urbanisme de la zone. On suit le maintien et le développement du patrimoine ainsi que l'entretien et le développement des espaces verts sur la plateforme Dacia.

### VISUEL

Dacia prend soin d'intégrer les bâtiments au paysage local, tout en tenant compte des dispositions et des réglementations urbaines. A ce but, sur la plateforme, les espaces verts aménagés et les plantes sont entretenus et développés.



# POLITICA DE MEDIU POLITIQUE ENVIRONNEMENTALE



# POLITICA DE MEDIU POLITIQUE ENVIRONNEMENTALE



Politica de mediu a Dacia se înscrie în politica de dezvoltare durabilă a grupului Renault și are ca obiectiv alinierea la imperativele economice, sociale și de mediu.

Angajamentul nostru se bazează pe următoarele principii majore:

- **Respectarea exigențelor legale** și a altor exigențe aplicabile aspectelor de mediu ale activităților, produselor sau serviciilor noastre;
- **Perenizarea și ameliorarea** în permanență a sistemului nostru de management de mediu, consolidat prin adeziunea tuturor colaboratorilor și prestatorilor, pentru introducerea lui ca un element normal al vieții cotidiene;
- **Diminuarea efectelor asupra mediului** (deșeuri, emisii atmosferice, evacuări apoase, etc.) prin ținerea sub control a proceselor și instalațiilor și prevenirea poluării încă din etapa de concepere a produselor;
- **Dezvoltarea unui demers permanent de păstrare a resurselor naturale;**
- **Garantarea** respectării politicii de mediu, a obiectivelor și a exigențelor Dacia de către furnizori și prestatori;
- **Colaborarea în perfectă transparență** cu administrația și părțile interesate;
- **Organizarea comunicării despre mediu.**

Pe aceste baze, fiecare entitate a platformei industriale își fixează obiectivele sale proprii de ameliorare a celor mai semnificative efecte ale activității sale asupra mediului.

Sistemul nostru de management, certificat conform normei ISO 14 001 din 2005, garantează punerea în practică a politicii de mediu.

Comitetul de Direcție urmărește cu regularitate punerea în aplicare a acestei politici și rezultatele sale.

Conform Politicii de Mediu, pentru entitățile Dacia sunt stabilite obiective de mediu comune și obiective de mediu specifice fiecărei entități.

La politique environnementale de Dacia s'inscrit dans la politique de développement durable du Groupe Renault qui a l'objectif de s'associer aux impératifs économiques, sociaux et d'environnement.

Notre engagement porte sur les principes majeurs suivants :

- **Respecter les exigences légales** et d'autres exigences applicables aux aspects d'environnement, en ce qui concerne les activités, les produits ou les services ;
- **Pérenniser et améliorer** en permanence notre système de management de l'environnement, en le consolidant par l'adhésion de tous nos collaborateurs et prestataires en vue de son introduction dans la vie quotidienne ;
- **Diminuer nos impacts sur l'environnement** (déchets, émissions atmosphériques, évacuations aqueuses etc.) par le contrôle des processus et des installations et la prévention de la pollution dès l'étape de conception des produits ;
- **Développer une démarche permanente pour la préservation des ressources naturelles;**
- **Garantir** le fait que les fournisseurs et les prestataires respectent la politique, les objectifs et les exigences Dacia concernant l'environnement ;
- **Collaborer en parfaite transparence** avec l'administration et les parties intéressées ;
- **Organiser la communication concernant l'environnement.**

Sur ces bases, chaque entité de la plate-forme fixe ses propres objectifs d'amélioration de ses impacts les plus significatifs sur l'environnement.

Notre système de management certifié conformément à la norme ISO 14 001 de 2005 garantit la mise en œuvre de la politique environnementale. Le Comité de Direction poursuit régulièrement la mise en œuvre de cette politique et ses résultats.

Conformément à la Politique d'Environnement, on établit pour les entités Dacia des objectifs d'environnement communs et des objectifs d'environnement spécifiques à chaque entité.

# OBIECTIVELE DE MEDIU ALE UZINELOR DACIA OBJECTIFS D'ENVIRONNEMENT DES USINES DACIA



Conform Politicii de Mediu Dacia, entitățile Dacia și-au fixat propriile obiective de ameliorare a performanțelor lor de mediu.

Conformément à la Politique Environnementale Dacia, les entités Dacia ont établi leurs objectifs d'amélioration de leurs performances d'environnement.

## OBIECTIVELE DE MEDIU ALE UZINEI VEHICULE DACIA

- Garantarea respectării instrucțiunilor de etichetare și de punere pe retenție a produșilor chimici.
- Respectarea valorilor de emisii de COV/auto de 4,4 kg/vehicul.
- Controlul și apoi reducerea cu 3% a consumului de energie electrică și apă până în anul 2011.
- Reducerea fluxurilor de materii în suspensie și a consumului chimic de oxigen prin respectarea exigențelor reglementare de 35 mg/l MES, 70mg/l DCO și 2 mg/l HC.
- Garantarea respectării trierii deșeurilor.

## OBIECTIVELE DE MEDIU ALE UZINEI MECANICA DACIA

- Garantarea respectării instrucțiunilor de etichetare și punere pe retenție a produșilor chimici.
- Controlul și apoi reducerea cu 3% a consumului nostru de energie electrică și apă până în anul 2011.
- Reducerea cu 23% a consumului de lichide industriale până în anul 2011.
- Garantarea respectării trierii deșeurilor.

## OBJECTIFS D'ENVIRONNEMENT DE L'USINE VÉHICULES DACIA

- Garantir le respect des instructions d'étiquetage et de mise en rétention des produits chimiques.
- Respecter les valeurs des émissions de COV/auto de 4,4 kg/veh.
- Maîtriser et ensuite réduire de 3% la consommation d'énergie électrique et d'eau jusqu'en 2011.
- Réduire les flux de matières en suspension et la consommation chimique d'oxygène par le respect des exigences réglementaires de 35 mg/l MES, 70mg/l DCO et 2 mg/l HC.
- Garantir le respect du tri des déchets.

## OBJECTIFS D'ENVIRONNEMENT DE L'USINE MÉCANIQUE DACIA

- Garantir le respect des instructions d'étiquetage et la mise en rétention des produits chimiques.
- Maîtriser la réduction de 3% de notre consommation d'énergie électrique et d'eau jusqu'en 2011.
- Réduire de 23% la consommation de liquides industriels jusqu'en 2011.
- Garantir le respect du tri des déchets.

## OBIECTIVELE DE MEDIU ALE ILN-RIR

- Garantarea respectării instrucțiunilor de etichetare și de punerea pe retenție a produșilor chimici.
- Garantarea respectării trierii deșeurilor.
- Reducerea consumului de gaze naturale la 1,03 m<sup>3</sup> gaz/m<sup>3</sup> expedit în 2009;
- Diminuarea consumului de energie electrică la 5,6 kw/m<sup>3</sup> expedit în 2009;
- Reducerea consumului de apă la 2,8 m<sup>3</sup>/persoană în 2009.



## OBIECTIVELE DE MEDIU ALE MATRIȚE DACIA

- Garantarea respectării trierii deșeurilor.
- Respectarea consumului de energie electrică de 10.634 kwh/1.000 h producție în 2009 și diminuarea lui cu 3% până în anul 2011.
- Respectarea consumului de apă de 2,4 m<sup>3</sup>/persoană în 2009 și diminuarea lui cu 10% până în anul 2011.
- Respectarea valorilor impuse prin autorizația de mediu și autorizația de gospodărire a apelor (materii în suspensie de 60 mg/l, consum chimic de oxigen CCO-Cr de 125 mg/l și CBO5 de 25 mg/l).
- Garantarea respectării instrucțiunilor de etichetare și punere pe retenție a produșilor chimici.
- Respectarea consumului de lichide industriale de 7.000 litri în 2009 și diminuarea lui cu 10% până în anul 2011.

## OBJECTIFS D'ENVIRONNEMENT D'ILN-RIR

- Garantir le respect des instructions d'étiquetage et de mise en rétention des produits chimiques.
- Garantir le respect du tri des déchets.
- Réduire la consommation de gaz naturels à 1,03 m<sup>3</sup> gaz/m<sup>3</sup> expédié en 2009.
- Diminuer la consommation d'énergie électrique à 5,6 kwh/m<sup>3</sup> expédié en 2009.
- Réduire la consommation d'eau à 2,8 m<sup>3</sup>/personne en 2009.



## OBJECTIFS D'ENVIRONNEMENT DE MATRIȚE DACIA

- Garantir le respect du tri des déchets.
- Respecter la consommation d'énergie électrique de 10.634 kwh/1.000 h production en 2009 et la diminuer de 3% jusqu'en 2011.
- Respecter la consommation d'eau de 2,4 m<sup>3</sup>/personne en 2009 et la diminuer de 10% jusqu'en 2011.
- Respecter les valeurs imposées par l'autorisation d'environnement et par l'autorisation de gestion des eaux (matières en suspension 60 mg/l, consommation chimique d'oxygène CCO-Cr 125 mg/l et CBO5 25 mg/l).
- Garantir le respect des instructions d'étiquetage et la mise en rétention des produits chimiques.
- Respecter la consommation de liquides industriels de 7.000 litres en 2009 et la diminuer de 10% jusqu'en 2011.

# PLANUL PROGRES DE MEDIU PLAN PROGRÈS ENVIRONNEMENT



# PLANUL PROGRES DE MEDIU LE PLAN DE PROGRÈS ENVIRONNEMENTAL

## CONSTRUIREA PLANULUI PROGRES

Construirea Sistemului de Management de Mediu a necesitat o analiză a stării de fapt. Analiza de mediu a constat în identificarea tuturor activităților prezente pe platforma industrială Dacia și a efectelor lor asupra apei, solului, aerului, producerii deșeurilor, a zgomotului, mirosului și aspectului vizual. Aspectele de mediu inventariate au fost clasificate în funcție de importanța lor.

Pentru tratarea aspectelor de mediu semnificative a fost lansat un plan de acțiuni. Acesta urmărește îndeplinirea obiectivelor de mediu ale Dacia și permite tratarea cu prioritate a efectelor semnificative asupra mediului.

Programul de management de mediu cuprinde totalitatea planurilor de acțiuni din toate sectoarele platformei. Indicatorii permit măsurarea progresului realizat și identificarea ecartului în raport cu obiectivele fixate. Indicatorii sunt analizați regulat în cadrul comitetelor de direcție ale uzinelor.

## APLICAREA PLANULUI PROGRES

O modificare a programului de mediu are loc în cursul fiecărui an în funcție de evoluțiile majore care privesc platforma: modificarea exigențelor reglementare, modificarea instalațiilor, apariția sau dispariția anumitor activități. Programul de mediu menționează mijloacele necesare de aplicare a acțiunilor: materiale, formări, mijloace financiare sau umane. Un plan de progres este stabilit pentru mai mulți ani.

## CONSTITUTION DU PLAN PROGRÈS

Pour constituer le Système de Management de l'Environnement on a dû faire une analyse de l'état des faits. L'analyse de l'environnement a consisté dans l'identification de toutes les activités présentes sur la plate-forme industrielle Dacia et des impacts associés d'eau, sol, air, production de déchets, bruit, odeur et aspect visuel. Les aspects d'environnement inventoriés ont été classifiés selon leur importance.

Pour traiter les aspects d'environnement significatifs on a établi un plan d'actions. Celui-ci est en cohérence avec les objectifs d'environnement de Dacia et permet de traiter de façon prioritaire les impacts d'environnement significatifs.

Le programme de management d'environnement comprend tous les plans d'actions de tous les secteurs de la plate-forme. Les indicateurs permettent de mesurer le progrès réalisé et d'identifier l'écart par rapport aux objectifs établis. Les indicateurs sont analysés de manière régulière dans les comités de direction des usines.

## LA MISE EN ŒUVRE DU PLAN PROGRÈS

Une modification du programme d'environnement est faite pendant chaque année en fonction des évolutions majeures concernant la plate-forme : modification des exigences réglementaires, modification des installations, apparition ou disparition de certaines activités. Le programme d'environnement précise les moyens nécessaires à la mise en œuvre des actions : des matériaux, des formations, des moyens financiers ou humains. Un plan de progrès est établi pour plusieurs années.



# RESURSELE NATURALE RESSOURCES NATURELLES



## EVOLUȚIA CONSUMULUI DE APĂ ȘI DE ENERIE ELECTRICĂ

Consumul de apă pe platformă a fost redus de la 135 m<sup>3</sup>/vehicul fabricat în anul 2000, la 3,9 m<sup>3</sup>/vehicul în 2008. S-a înregistrat și o reducere importantă a consumului de energie, raportat la vehicul produs, între 2000 și 2008. Astfel, dacă în anul 2000 se consuma o cantitate de energie electrică de 2,87 MWh/vehicul, în anul 2008 se consumă doar 0,624 MWh/vehicul. Totodată, cantitatea de energie termică folosită/vehicul a scăzut de la 6,57 MWhPCI/vehicul în anul 2000, la 1,035 MWhPCI/vehicul în anul 2008. Resursele de apă și energie consumate sunt cuantificate cotidian.

## ACȚIUNI ȘI MIJLOACE UTILIZATE

**APA:** Progresul realizat în domeniul reducerii consumului de apă a fost posibil, în principal, prin reducerea pierderilor, sensibilizarea personalului, contorizarea consumului de apă și reabilitarea rețelelor de apă.

**ENERGIE:** Cheltuielile cu energia utilizată pe platformă au fost reduse progresiv prin optimizarea iluminatului, luarea în considerare a obiectivelor de reducere în cadrul noilor proiecte, realizarea campaniilor de detectare și reparație a scurgerilor de aer comprimat și reabilitarea clădirilor. Reducerea consumului de energie se explică și prin realizarea de acțiuni care au vizat comportamentul individual al fiecărui salariat (închiderea ușilor, oprirea luminii în afara perioadei de fabricație, punerea în aplicare a sugestiilor pentru reducerea consumului de energie).

## ÉVOLUTION DE LA CONSOMMATION D'EAU ET D'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE

La consommation d'eau sur la plateforme a été réduite de 135 m<sup>3</sup>/véhicule fabriqué en 2000, à 3,9 m<sup>3</sup>/véhicule en 2008. Le progrès réalisé concernant l'énergie montre une réduction importante de la consommation d'énergie sur la plate-forme, par rapport au véhicule produit entre, 2000 et 2008. De cette manière, si en 2000 on consommait une quantité d'énergie électrique de 0,624 MWh/véhicule, en 2008 on ne consomme que 0,72 MWh/véhicule. En même temps, la quantité d'énergie thermique utilisée/véhicule a diminué de 6,57 MWhPCI/véhicule en 2000, à 1,035 MWhPCI/véhicule en 2008. Les ressources d'eau et d'énergie consommées sont quantifiées quotidiennement.

## ACTIONS ET MOYENS UTILISÉS

**EAU:** Le progrès réalisé dans le domaine de la réduction de la consommation d'eau a été possible, principalement, suite à la réduction des pertes, la sensibilisation du personnel, le mesurage de la consommation d'eau et la réhabilitation des réseaux d'eau.

**ÉNERGIE:** Les frais avec l'énergie utilisée sur la plate-forme ont été progressivement réduits par l'optimisation de l'éclairage, l'intégration des objectifs de réduction pour les nouveaux projets, la réalisation des campagnes de détection et de réparation des écoulements d'air comprimé et la réhabilitation des bâtiments. La réduction de la consommation d'énergie est expliquée aussi par la mise en œuvre de actions qui ont visé le comportement individuel de chaque salarié (fermer les portes, éteindre la lumière hors période de la période de fabrication, mettre en œuvre des suggestions concernant la réduction de la consommation d'énergie).

## AXELE DE DEZVOLTARE

**APA:** Reducerea fluxurilor de materii în suspensii și încărcare organică a atins, în 2008, 107,2% kg/zi de MES și 359,9 kg/zi DCO.

## FAPTE MARCANTE

**Modernizarea centralei termice** cu 9 cazane: 4 cazane pentru producere apă fierbinte utilizată în termoficare; 3 cazane necesare producerii aburului și 2 cazane pentru apă fierbinte tehnologică. Această investiție a fost începută în anul 2005 în vederea creșterii randamentului, scăderii costurilor de producție și reducerii emisiilor de noxe în atmosferă.

**Modernizarea compresoarelor** prin înlocuirea turnurilor de răcire cu circuit deschis cu turnuri de răcire cu circuit închis.

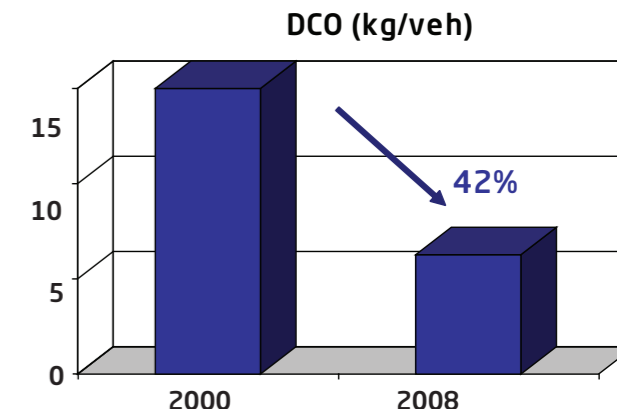
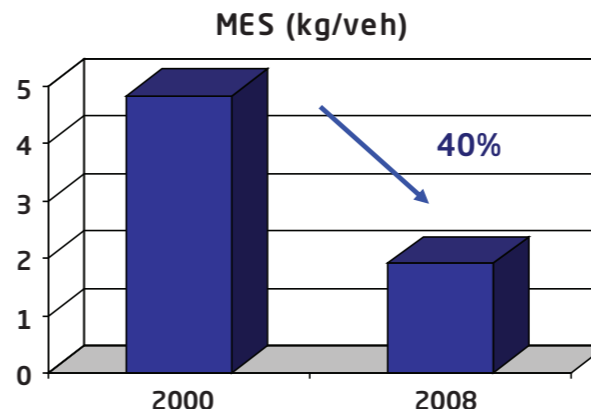
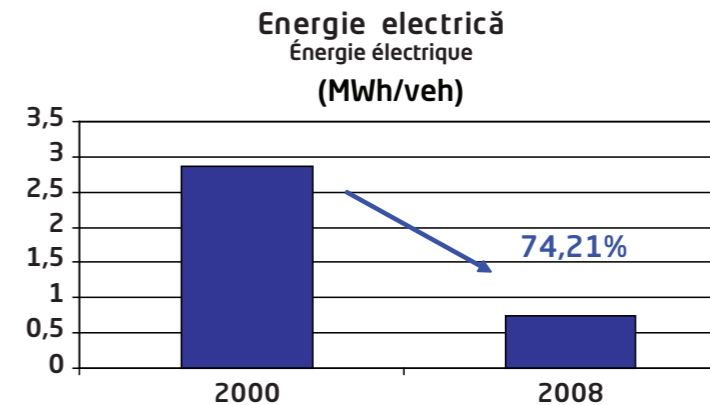
## AXES DE DEVELOPPEMENT

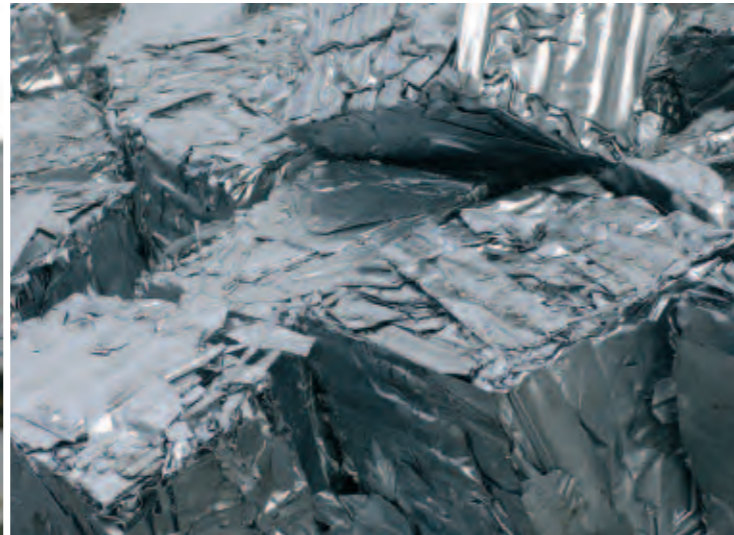
**EAU:** la réduction des flux de matières en suspensions et charge organique a atteint en 2008, 107,2 kg/jour de MES et 359,9 kg/jour DCO.

## FAITS MARQUANTS

**La modernisation de la centrale thermique** avec 9 chaudières : 4 chaudières pour produire de l'eau chaude utilisée pour le chauffage; 3 chaudières nécessaires pour produire le vapeur et 2 chaudières pour l'eau chaude technologique. Cet investissement a débuté en 2005 en vue de développer le rendement, de diminuer les coûts de production et de réduire les émissions nuisibles dans l'atmosphère.

**La modernisation des compresseurs** par le remplacement des tours de refroidissement à circuit ouvert par des tours de refroidissement à circuit fermé.





## EVOLUȚIA DEȘURILOR PE PLATFORMA DACIA ÎN PERIOADA 2000 - 2008

Între anii 2000 și 2008, uzinele au redus cantitatea de DIB produse de la 606 kg/vehicul, la 65,76 kg/vehicul (-89%), iar la DIP produse de la 59 kg/vehicul în anul 2000, la 18,8 kg/vehicul în 2008 (-68%).

Aceste reduceri au fost posibile prin trierea la sursă a deșeurilor, utilizarea mijloacelor de pre-tratare (prese de balotat), găsirea de noi filiere de tratare și realizarea de zone intermediare de depozitare a deșeurilor.

## ÉVOLUTION DES DÉCHETS SUR LA PLATE-FORME DACIA ENTRE 2000 - 2008

Entre 2000 et 2008, les usines ont réduit la quantité de DIB produits de 606 kg/véhicule à 65,76 kg/véhicule (-89%), et pour les DIP produits de 59 kg/véhicule en 2000, à 18,8 kg/véhicule en 2008 (-68%).

Ces diminutions ont été possibles par le tri des déchets à la source, par l'utilisation des moyens de prétraitement (presses de ballotage), par de l'utilisation de nouvelles filières de traitement et par la réalisation des zones intermédiaires de dépôt des déchets.

## AXELE DE DEZVOLTARE

- Reducerea cantităților de deșuri periculoase depozitate în depozitele controlate de deșuri;
- Reciclarea deșeurilor.

## FAPTE MARCANTE

- Modernizarea stației de epurare din localitatea Davidești;
- Realizarea depozitului controlat de deșuri Davidești;
- Eliminarea pasivului de deșuri periculoase din Dacia;
- Depoluarea zonelor contaminate (depozitul de uleiuri, prebatal, batal);
- Tratarea solurilor poluate cu hidrocarburi în stația de tratare biologică a solurilor (2003-2004);
- Construirea unui număr de cinci depozite intermediare pentru deșeurile industriale.
- Construirea unei zone centrale de regrupare deșuri

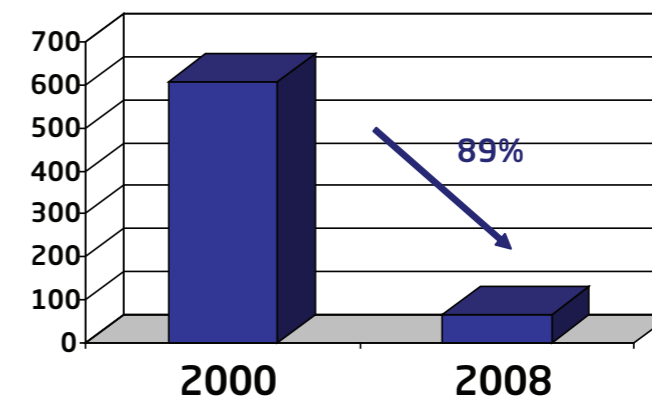
## AXES DE DÉVELOPPEMENT

- Diminution des quantités de déchets dangereux déposés dans les dépôts contrôlés de déchets ;
- Recyclage des déchets.

## FAITS MARQUANTS

- Modernisation de la station d'épuration de la localité Davidești ;
- Réalisation du dépôt contrôlé de déchets à Davidești ;
- Élimination du passif des déchets dangereux de Dacia ;
- Dépollution des zones contaminées (dépôt d'huiles, pré-bassin, bassin);
- Traitement des sols pollués avec des hydrocarbures à la station de traitement biologique des sols;
- Construction de cinq dépôts intermédiaires destinés aux déchets industriels.
- Construction d'une zone centrale de regroupement des déchets

DIB (kg/veh)



# EVACUĂRI APOASE ÉVACUATIONS AQUEUSES



## ACȚIUNI ȘI MIJLOACE PUSE ÎN PRACTICĂ

- Modernizarea a 4 stații de tratare a apelor uzate;
- Diagnosticarea și reabilitarea rețelelor de canalizare;
- Utilizarea echipamentelor de prelevare automată;
- Reabilitarea decantoarelor și a bazinelor de retenție;
- Realizarea unei instalații de ultrafiltrare;
- Utilizarea separatoarelor de uleiuri;
- Sensibilizarea personalului în vederea evitării deversărilor accidentale de produse chimice;
- Contorizarea;
- Substituirea plumbului din procesul de cataforeză cu produși mai puțin poluanți.

## AXELE DE DEZVOLTARE

- Optimizarea proceselor de tratare prin realizarea unei noi stații de tratare a apelor uzate evacuate din departamentul Vopsitorie.
- Tratarea centralizată a lichidelor industriale

## ACTIONS ET MOYENS MIS EN ŒUVRE

- Modernisation de 4 stations de traitement des eaux usées ;
- Diagnostic et réhabilitation des réseaux d'égout;
- Utilisation des équipements de prélèvement automatique;
- Réhabilitation des décanteurs et des bassins de rétention;
- Réalisation d'une installation d'ultra-filtration;
- Utilisation des séparateurs d'huiles;
- Sensibilisation du personnel afin d'éviter les fuites accidentelles de produits chimiques;
- Mesurage ;
- Substitution du plomb du processus de cataphorèse par des produits moins polluants.

## AXES DE DÉVELOPPEMENT

- Optimisation des processus de traitement par la réalisation d'une nouvelle station de traitement des eaux usées évacuées du département Peinture.
- Traitement centralisé des liquides industriels.

## EVOLUȚIA CANTITĂȚII DE EVACUARE

Din anul 2007 până în 2008, fluxurile evacuărilor apoase au fost reduse pe platforma Dacia cu 37 %.

## ÉVOLUTION DE LA QUANTITÉ D'ÉVACUATION

De 2007 jusqu'au 2008, les flux des évacuations aqueuses ont été réduits sur la plateforme Dacia de 37 %.

# EVACUĂRI ÎN ATMOSFERĂ ÉVACUATIONS DANS L'ATMOSPHERE



## EVOLUȚIE 2000 - 2008

În cadrul societății Automobile Dacia S.A. sunt două surse principale de evacuări în atmosferă: sectorul Vopsitorie care generează solvenți și cazanele de la centrala termică.

În perioada 2000-2008, evacuările de COV/vehicul au fost reduse cu 50%.

Totodată, evacuările atmosferice de la instalațiile de combustie au fost diminuate prin reducerea consumurilor de combustibil și modernizarea cazanelor.

## ACȚIUNI ȘI MIJLOACE PUSE ÎN PRACTICĂ

Principalele acțiuni de reducere a emisiilor de COV au fost:

- recuperarea solvenților reziduali;
- suprimarea produselor white - spirit și benzina de extracție;
- înlocuirea vechilor produse utilizate în sectorul de vopsire a caroseriilor cu produse mai noi, cu conținut scăzut de solvenți;
- modernizarea mijloacelor de aplicare a straturilor în procesul de vopsire (utilizarea pistoalelor cu presiune scăzută);
- optimizarea aplicării straturilor de vopsea;
- reducerea cantităților de solvenți utilizați la curățarea circuitelor și a echipamentelor de pulverizat;
- optimizarea recuperării solvenților;
- utilizarea vopselelor pe bază de apă.

## ÉVOLUTION 2000 - 2008

Au sein de la société Automobiles Dacia S.A. il y a deux sources principales d'évacuations en atmosphère : le secteur Peinture qui génère des solvants et les chaudières de la centrale thermique.

Entre 2000-2008, les évacuations de COV/véhicule ont été réduites de 50%.

En même temps, les évacuations atmosphériques des installations de combustion ont été diminuées par la réduction des consommations de combustible et par la modernisation des chaudières.

## ACTIONS ET MOYENS MIS EN ŒUVRE

Les principales actions pour réduire les émissions de COV ont été :

- la récupération des solvants résiduels ;
- la suppression des produits white - spirit et essence d'extraction ;
- le remplacement des anciens produits utilisés dans le secteur de peinture des caisses, par des produits plus neufs, à teneur basse de solvants ;
- la modernisation des moyens d'application des couches pendant le processus de peinture (utilisation des pistolets à basse pression) ;
- l'optimisation de l'application des couches de peinture ;
- la réduction des quantités de solvants utilisés au nettoyage des circuits et des équipements à enduire ;
- l'optimisation de la récupération des solvants ;
- l'utilisation des peintures à l'eau.

## AXELE DE DEZVOLTARE

- Reducerea emisiilor de COV-uri în limitele prevăzute de reglementările în vigoare, prin punerea în aplicare a sistemelor de reducere a acestora în departamentul Vopsitorie.
- Continuarea reducerii emisiilor în atmosferă la centrala termică și punerea în aplicare a sistemelor de monitorizare a acestora la coșurile de evacuare.

## FAPTE MARCANTE

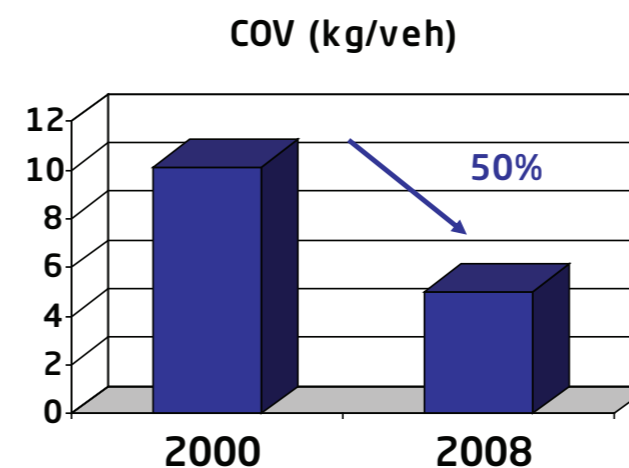
- Modernizarea cazanelor de la centrala termică, care a condus la reducerea emisiilor de CO și NOx și a făcut posibil controlul arderii;
- Înlocuirea cuptoarelor de topire la departamentul Turnătorie aluminiu, pentru a face posibilă reducerea emisiilor în atmosferă;
- Modernizarea instalațiilor de vopsire a caroseriilor și a pieselor din mase plastice;
- Modernizarea instalațiilor de ardere la cuptoarele de tratament termic.

## AXES DE DÉVELOPPEMENT

- La réduction des émissions de COV dans les limites prévues par les réglementations en vigueur, par la mise en œuvre des systèmes pour leur diminution dans le département Peinture.
- Continuer à réduire les émissions dans l'atmosphère à la centrale thermique et la mise en œuvre des systèmes de monitoring de celles-ci aux cheminées d'évacuation.

## FAITS MARQUANTS

- Modernisation des chaudières de la centrale thermique qui a influencé la réduction des émissions de CO et NOx ce qui a rendu possible le contrôle de la combustion;
- Remplacement des fours à fondre au département Fonderie aluminium afin de rendre possible la réduction des émissions dans l'atmosphère ;
- Modernisation des installations de peinture des caisses et des pièces matières plastiques;
- Modernisation des installations de combustion aux fours à traitement thermique.



# PLAN PROGRES MEDIU PREVENIREA RISCURILOR ECOLOGICE PLAN PROGRÈS ENVIRONNEMENT LA PRÉVENTION DES RISQUES ÉCOLOGIQUES



## LES USINES DACIA ET LES RISQUES D'ENVIRONNEMENT

Par définition, un risque d'environnement est représenté par la probabilité de l'apparition d'un effet toxique, plus ou moins grave, pour l'homme, la faune et la flore. Les études de risque d'environnement démontrent que les risques majeurs quant aux usines Dacia sont les suivants :

- les incendies;
- les émissions atmosphériques concernant la combustion et les déversements au sol des eaux provenant de l'extinction des incendies ;
- le stockage des produits chimiques liquides. Ces produits présentent un risque d'incendie, de déversement au sol, dans le réseau d'égouts pluvial-industriel de l'usine ou dans la rivière Doamnei.

Sur la plate-forme industrielle Dacia on a réalisé une source d'eau et un réseau séparés pour l'extinction des incendies. L'usine a un parc de véhicules d'intervention qui à leur tour sont équipés de matériaux d'intervention spécifiques, adaptés aux risques d'environnement.

Le personnel est périodiquement formé en vue d'intervenir en cas d'incident ou d'accident. En même temps, périodiquement, on effectue des exercices de simulation.

Grâce au mode de maîtrise des activités et à la formation des opérateurs, grâce aux actions de prévention, les usines Dacia n'ont jamais subi un accident majeur.

## UZINELE DACIA ȘI RISCURILE DE MEDIU

Prin definiție, un risc de mediu este probabilitatea apariției unui efect toxic, mai mult sau mai puțin grav, pentru om, faună și floră. Studiile de risc de mediu demonstrează că riscurile majore legate de uzinele Dacia sunt următoarele:

- incendiile;
- emisiile atmosferice legate de combustie și deversarea pe sol a apelor din stingerea incendiilor;
- stocarea produșilor chimici lichizi. Acești produși prezintă risc de incendiu, de deversare pe sol, în rețeaua de canalizare pluvial-industrială uzinală sau în râul Doamnei.

Pe platforma industrială Dacia au fost amenajate o sursă de apă și o rețea separată pentru stingerea incendiilor. Uzina este dotată cu vehicule de intervenție echipate cu materiale de intervenție specifice, adaptate riscurilor de mediu.

Personalul este format periodic pentru a interveni în caz de incident sau accident. De asemenea, periodic, se efectuează exerciții de simulare.

Datorită modului de stăpânire a activităților și formării operatorilor, a acțiunilor preventive, uzinele Dacia nu au cunoscut niciodată un accident major.



## CONTROLUL OPERAȚIONAL ÎN MERS NORMAL

În mers normal, uzinele Dacia au stabilit și formalizat moduri de funcționare care permit evitarea riscurilor de poluare legate de manipulare produșilor chimici și exploatarea instalațiilor cu risc, gestionate prin următoarele proceduri:

- procedura de gestionare a deșeurilor, care definește modul de triere la sursă, colectare și evacuare a deșeurilor;
- procedura de gestionare a produșilor chimici, care definește modul de gestionare și manipulare a produșilor chimici;
- procedura de identificare a aspectelor semnificative de mediu.

## IDENTIFICAREA RISCURILOR DE MEDIU

O analiză detaliată a ansamblului activităților uzinelor Dacia a permis identificarea și ierarhizarea posturilor și zonelor cu risc din fiecare atelier.

Riscurile de mediu sunt identificate și formalizate prin analize de mediu. Aceste documente sunt elaborate în colaborare cu Serviciul Privat pentru Situații de Urgență în vederea adoptării organizării securității în funcție de riscurile prezentate.

Serviciul Privat pentru Situații de Urgență organizează toate intervențiile în caz de accidente corporale, incendii, poluări, etc.

Organizarea securității prin Serviciul Privat pentru Situații de Urgență ține cont de:

- dispozițiile de alertă și intervenție;
- ansamblul mijloacelor umane și materiale disponibile pe platformă pentru intervenție;
- solicitarea serviciilor de securitate exterioare, dacă este necesar;
- la nivelul uzinei există Planul de Prevenire și combatere a poluărilor accidentale, Planul de intervenție în caz de incendiu, Planul de prevenire și combatere a dezastrelor. Toate aceste documente au fost elaborate în conformitate cu cerințele legislative în vigoare.

## CONTRÔLE OPÉRATIONNEL EN FONCTIONNEMENT NORMAL

En fonctionnement normal, les usines Dacia ont établi et formalisé des modes de fonctionnement qui permettent d'éviter les risques de pollution liés à la manipulation des produits chimiques et à l'exploitation des installations à risque, gérés par les procédures suivantes :

- la procédure de gestion des déchets qui définit le mode de tri à la source, le dépôt et l'évacuation des déchets ;
- la procédure de gestion des produits chimiques qui définit le mode de gestion et de manipulation des produits chimiques ;
- la procédure d'identification des aspects significatifs de l'environnement.

## IDENTIFICATION DES RISQUES D'ENVIRONNEMENT

Une analyse détaillée de l'ensemble des activités des usines Dacia a permis d'identifier et hiérarchiser les postes et les zones à risque de chaque atelier.

Les risques d'environnement sont identifiés et formalisés par des analyses d'environnement. Ces documents sont élaborés en collaboration avec le Service Privé pour des Situations d'Urgence en vue de mettre au point l'organisation de la sécurité par rapport aux risques présentés.

Le Service Privé pour des Situations d'Urgence organise toutes les interventions en cas d'accidents corporels, incendies, pollutions etc.

L'organisation de la sécurité par l'intermédiaire du Service Privé pour des Situations d'Urgence prend en compte:

- les dispositions d'alerte et d'intervention ;
- l'ensemble des moyens humains et matériels disponibles sur la plateforme en vue de l'intervention;
- la sollicitation des services de sécurité de l'extérieur, s'il y a le cas ;
- au niveau de l'usine, il y a un plan de Prévention et de combat contre les pollutions accidentelles, un Plan d'intervention en cas d'incendie, le Plan de prévention et combat contre les désastres. Tous ces documents ont été élaborés conformément aux exigences des lois en vigueur.



# PLAN PROGRES MEDIU BENEFICII

## PLAN PROGRES ENVIRONNEMENT BÉNÉFICES



### QUELQUES BÉNÉFICES POUR L'ENVIRONNEMENT

Les actions et les moyens importants mis en œuvre par Dacia en vue de protéger et préserver l'environnement tant à l'intérieur de la plateforme qu'à ses alentours, ont contribué à l'amélioration de nombreux paramètres environnementaux. Ces résultats positifs sont visibles à l'échelle locale, régionale, voire globale.



### CÂTEVA BENEFICII PENTRU MEDIU

Acțiunile și mijloacele importante puse în practică de către Dacia pentru protejarea și păstrarea mediului în interiorul platformei, cât și în vecinătățile sale, au contribuit la ameliorarea numeroșilor parametri de mediu. Aceste rezultate pozitive sunt vizibile la scară locală, regională și chiar globală.

### BENEFICII LA SCARĂ LOCALĂ

A fost ameliorată calitatea aerului. S-au redus cantitățile de gaze poluante (CO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, COV și SO<sub>2</sub>), care sunt generatoare de ploai acide. Totodată, prin politica de triere selectivă și valorificare a deșeurilor, Dacia a limitat cantitățile de deșeuri expediate către centrele de incinerare. De asemenea, reducerea fluxurilor poluante (MES, metale grele, produse petroliere) prin tratarea apelor industriale înainte de evacuare în mediul natural, a făcut ca Dacia să poată participa la programele de ameliorare a apelor de suprafață din bazinul hidrologic Argeș.

Alte beneficii:

- Reducerea consumurilor de materii prime și energie, care contribuie la conservarea rezervelor naturale cât mai mult timp posibil.
- Reducerea volumului gazelor cu „efect de seră” (oxizi de azot, COV-urile).
- Reducerea emisiilor de oxid de azot și sulf prin utilizarea energiilor mai curate (gaz natural).

### CICLUL DE VIAȚĂ

Respectul față de mediu nu se rezumă doar la faza de utilizare a vehiculului. Obiectivul Dacia este ca automobilele pe care le produce să respecte mediul pe toată durata ciclului de viață. Aceasta înseamnă că eforturile Dacia nu se limitează doar la reducerea poluanților conținuți în gazul de eșapament, și că mediul este o activitate transversală care reunește toate funcțiile întreprinderii. Practic, mediului i se acordă o importanță deosebită de la producerea vehiculului și până la reciclarea finală a acestuia. Programul „analiza ciclului de viață” și celelalte programe derivate simplificate sunt dezvoltate sistematic pentru toate noile vehicule și sunt programe efective de management în noile proiecte.

### BÉNÉFICES A L'ÉCHELLE LOCALE

On a amélioré la qualité de l'air et on a réduit les quantités des gaz polluants (CO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, COV et SO<sub>2</sub>) qui sont générateurs de pluies acides. Par la politique de tri sélectif et de valorisation des déchets, Dacia a limité les quantités de déchets expédiés vers les centres d'incinération. En même temps, la réduction des flux polluants (MES, métaux lourds, produits pétroliers) par le traitement des eaux industrielles avant leurs évacuation au milieu naturel a fait que Dacia puisse participer aux programmes d'amélioration des eaux de surface du bassin hydrologique d'Argeș.

D'autres bénéfices :

- la réduction des consommations de matières premières et d'énergie qui contribue à la préservation des ressources naturelles le plus longtemps possible.
- la réduction du volume des gaz à «effet de serre» (oxydes de nitrogène, COV).
- la réduction des émissions d'oxydes de nitrogène et de soufre par l'utilisation des énergies plus propres (le gaz naturel).

### CYCLE DE VIE

Le respect pour l'environnement ne se réduit pas seulement à la phase d'utilisation du véhicule. L'objectif de Dacia est que toutes les automobiles produites protègent l'environnement pendant tout leur cycle de vie. Cela veut dire que les efforts de Dacia ne se limitent pas uniquement à la réduction des polluants contenus par les gaz d'échappement. L'environnement constitue une activité transversale qui réunit toutes les fonctions de l'entreprise. Pratiquement, on accorde une importance particulière à l'environnement, depuis la production du véhicule jusqu'à son recyclage final. Le programme «analyse du cycle de vie» et les autres programmes dérivés simplifiés sont systématiquement développés pour tous les nouveaux véhicules et il y a des programmes effectifs de management de l'environnement dans les nouveaux projets.

# SISTEMUL DE MANAGEMENT DE MEDIU

## SYSTÈME DE MANAGEMENT DE L'ENVIRONNEMENT



# SISTEMUL DE MANAGEMENT DE MEDIU

## SYSTÈME DE MANAGEMENT DE L'ENVIRONNEMENT



### CE ESTE UN SISTEM DE MANAGEMENT DE MEDIU?

Un Sistem de Management de Mediu este un sistem de organizare care definește și pune în practică elementele necesare realizării unei politici de mediu într-o uzină. El permite derularea obiectivelor, unul câte unul, care decurg din prioritățile definite de politica generală a întreprinderii. Sistemul de Management de Mediu are la bază principiul ameliorării continue și își propune creșterea performanțelor de mediu.

#### Respectarea acestui principiu înseamnă:

- O aplicare conformă a programului de mediu stabilit de către direcția generală a societății pentru atingerea obiectivelor fixate, ținând cont de prioritățile de mediu, prin luarea de decizii;
- Asigurarea respectării conformității reglementare și a altor exigențe la care uzina trebuie să se supună din punctul de vedere al mediului;
- Implicarea întregului personal al întreprinderii în respectarea mediului.

#### Elementele necesare realizării politicii de mediu puse în practică de Sistemul de Management al Mediului sunt următoarele:

- Definirea unei structuri organizatorice și punerea în practică a unei gestionari de mediu;
- Trasarea responsabilităților precizate sau specifice fiecăruia pentru a face să funcționeze sistemul, iar procedurile să fie respectate;
- Descrierea precisă a practicilor și procedurilor necesare unei bune funcționări a organizației;
- Asigurarea mijloacelor umane și financiare care să permită punerea în practică a programului decis.

### QU'EST-CE QU'UN SYSTÈME DE MANAGEMENT DE L'ENVIRONNEMENT?

Un Système de Management de l'Environnement est une organisation qui définit et met en œuvre les éléments nécessaires à la réalisation d'une politique d'environnement dans une usine. Il permet de dérouler les objectifs, un par un, qui découlent des priorités définies par la politique générale de l'entreprise. Le Système de Management de l'Environnement porte sur le principe de l'amélioration continue et il propose d'augmenter les performances d'environnement.

#### Respecter ce principe signifie :

- Appliquer le programme d'environnement établi par la direction générale de la société, en vue d'atteindre les objectifs établis, tout en tenant compte des priorités d'environnement, par la prise des décisions;
- Assurer le respect de la conformité réglementaire et d'autres exigences auxquelles l'usine doit se conformer en ce qui concerne l'environnement;
- Impliquer tout le personnel de l'entreprise dans l'esprit du respect pour l'environnement.

#### Les éléments nécessaires à la réalisation de la politique d'environnement mis en pratique par le Système de Management de l'Environnement sont les suivants :

- Définir une structure organisationnelle et mettre en œuvre une gestion de l'environnement ;
- Tracer les responsabilités précisées ou spécifiques à chacun pour assurer le fonctionnement du système et le respect des procédures;
- Décrire d'une manière précise les pratiques et les procédures nécessaires au bon fonctionnement de l'organisation ;
- Assurer les moyens humains et financiers qui permettent la mise en œuvre du programme décidé.

# SISTEMUL DE MANAGEMENT DE MEDIU

## SYSTÈME DE MANAGEMENT DE L'ENVIRONNEMENT



### UN SYSTÈME DE MANAGEMENT DE L'ENVIRONNEMENT ORIGINAL POUR TOUTES LES USINES DU GROUPE RENAULT

On a inclut la dimension "Environnement" dans le cadre de tous les processus industriels du Groupe Renault, de manière que toute la structure de l'entreprise prenne en considération les composants de l'environnement. Ce choix a mené à la création d'un réseau d'environnement, animé par le responsable de la Direction Plan Environnement directement subordonnée à la direction générale du Groupe Renault. Le réseau d'environnement Renault est formé d'environ 600 personnes dans tout le groupe. Ceux-ci agissent au niveau de toutes les plateformes et de tous les métiers. L'originalité de ce système est marquée par le développement d'un travail transversal, ainsi que les échanges d'informations et des compétences soient améliorés entre les membres du réseau et que l'on puisse faire la diffusion des meilleures pratiques d'environnement. Les compétences et les actions des professionnels sont consolidées par des experts techniques, spécialisés par chaque domaine (eau, air, déchets, hygiène du travail/ sécurité, management, juridique, audit, etc.) nommés par la direction et regroupés au milieu des différents services centraux. Ces experts assurent l'animation, l'assistance et le conseil dès la phase de conception et de réalisation des projets, en garantissant l'intégration de l'environnement, la prévention et la gestion des risques industriels dans toutes les étapes de production sur une plate-forme de fabrication.

### UN SISTEM DE MANAGEMENT AL MEDIULUI ORIGINAL PENTRU TOATE UZINELE GRUPULUI RENAULT

În cadrul tuturor proceselor industriale care se desfășoară în cadrul Grupului Renault a fost inclusă dimensiunea mediu, astfel încât toată structura întreprinderii să ia în considerare componentele mediului.

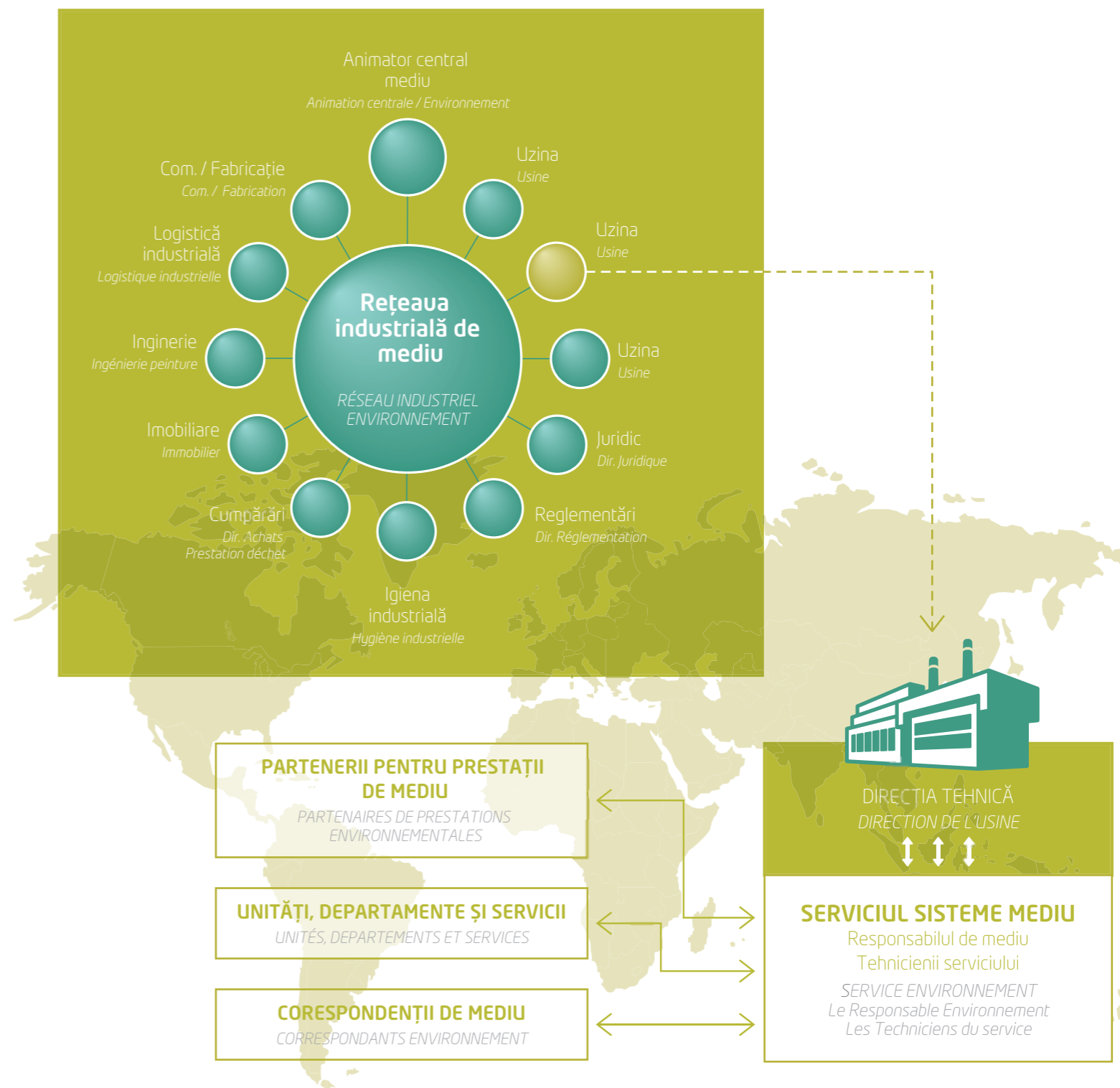
Această alegere a dus la crearea unei rețele de mediu, animată de către responsabilul direcției Plan Mediu, subordonat direct direcției generale a Grupului Renault. Rețeaua de mediu Renault cuprinde circa 600 de persoane repartizate în întreg grupul, care acoperă toate platformele și toate meseriile. Originalitatea acestui sistem este dată de dezvoltarea unei munci transversale, astfel încât să fie ameliorate schimburile de informații și competențe între membrii rețelei și difuzate cele mai bune practici de mediu.

Competențele și acțiunile oamenilor de meserie sunt consolidate cu ajutorul experților tehnici, specializați pe fiecare domeniu (apă, aer, deșeurii, igienă muncă/securitate, management, juridic, audit, etc.) nominal desemnați de către direcție și grupați în mijlocul diferitelor servicii centrale. Acești experți asigură animarea, asistența și îndrumarea încă din faza de concepție și realizare a proiectelor, garantând integrarea mediului, prevenirea și gestionarea riscurilor industriale în toate etapele de producție pe o platformă de fabricație.



### MANAGEMENTUL MEDIULUI: O REȚEA DE COLABORATORI

#### LE MANAGEMENT ENVIRONNEMENTAL : UN RÉSEAU DE COLLABORATEURS



# FORMAREA PERSONALULUI FORMATION DU PERSONNEL

**PROCESUL DE „FORMARE MEDIU” ÎN UZINE SE BAZEAZĂ PE IDENTIFICAREA ASPECTELOR SEMNIFICATIVE DE MEDIU.**

**LE PROCESSUS DE “FORMATION ENVIRONNEMENT” DANS L’USINE DÉFINI AU TRAVERS DE L’IDENTIFICATION DES ASPECTS ENVIRONNEMENTAUX SIGNIFICATIFS :**

CUM / COMMENT	CINE / QUI	CE / QUOI	CUI / À QUI
<p>Identificarea necesităților în formare.</p> <p><i>Identification des besoins en formation</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Animator de mediu (departament)</li> <li>• Corespondent formare (departament);</li> <li>• Grup protecția mediului;</li> <li>• Personalul uzinelor.</li> </ul> <p><i>• Animateur environnement (Dépt)</i></p> <p><i>• Correspondant formation (Dépt)</i></p> <p><i>• Groupe Protection de l’Environnement</i></p> <p><i>• Personnel de l’usine</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formare pentru depozitare produse chimice;</li> <li>• Formare pentru riscurile chimice: Manipulare, utilizare, stocaj, instrucțiuni de intervenție și prevenire.</li> </ul> <p><i>• Formation sur le dépotage des produits chimiques</i></p> <p><i>• Formation sur le risque chimique : manutention, utilisation, stockage, consignes d’intervention et de prévention</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Salariații care au competențe specifice de mediu;</li> <li>• Salariații posturilor care prezintă riscuri pentru mediu.</li> </ul> <p><i>• Les employés ayant des compétences environnement spécifiques</i></p> <p><i>• Les employés des postes pouvant présenter des risques pour l’environnement</i></p>
<p>Definirea unui plan de formare la nivel de departament și integrarea în planul de formare general (pe uzină).</p> <p><i>Mise au point du plan de formation environnement du Dépt, puis intégration au Plan Formation Usine</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Serviciul formare uzină sau grup;</li> <li>• Formatori exteriori;</li> <li>• Grup protecția mediului.</li> </ul> <p><i>• Service formation usine ou groupe</i></p> <p><i>• Formateurs extérieurs</i></p> <p><i>• Groupe Protection de l’Environnement</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formare generală de mediu prin utilizarea sistemului « CAP’ECO »;</li> <li>• Formare generală pe Renault și mediu: politica, sistemul de management de mediu al Renault și al uzinei și organizarea serviciului de mediu.</li> </ul> <p><i>• Formation générale sur l’environnemental par le système CAP’ECO</i></p> <p><i>• Formation générale sur Renault et l’environnement : la politique, le système de management d’environnement de Renault et de l’usine et l’organisation du service environnement</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Întreg personalul.</li> <li>• <b>L’ensemble du personnel</b></li> </ul>

# INFORMAREA ȘI RESPONSABILIZAREA FURNIZORILOR, SUBCONTRACTANȚILOR ȘI PRESTATORILOR INFORMER ET RESPONSABILISER LES FOURNISSEURS, LES SOUS-TRAITANTS ET LES PRESTATAIRES

**SPRE O BUNĂ PRACTICĂ ÎN ACTIVITĂȚILE LOR**

**EN VUE D’UNE PRATIQUE CORRECTE DANS LEURS ACTIVITÉS**

**UNDE SE APLICĂ ?**

**OÙ L’APPLIQUER ?**

**Toți furnizorii, subcontractații și prestatorii sunt direct implicați în protejarea mediului, prin natura prestațiilor.**

**Tous les fournisseurs, les sous-traitants et les prestataires sont directement impliqués dans la protection de l’environnement par la nature de leurs prestations.**

Una din axele prioritare ale politicii de mediu vizează respectarea obiectivelor și exigențelor de mediu de către toți prestatorii care efectuează lucrări pe platforma Dacia.

Un des axes principaux de la politique d’environnement vise le respect des objectifs et des exigences concernant l’environnement par tous les prestataires qui effectuent des travaux sur la plate-forme Dacia. Les exigences concernant l’environnement et la sécurité de Dacia pour les entreprises externes sont présentées dans un document spécifique intitulé « Cahier des charges général » et elles sont transmises aux prestataires dès le moment de l’offre. Avant de commencer les travaux, on fait un appel à toutes les sociétés impliquées en vue de les motiver du point de vue de la sécurité et de l’environnement ; on y présente les règles à respecter.

Exigentele de mediu și securitate ale Dacia pentru întreprinderile exterioare sunt prezentate într-un document specific numit „Caiet de sarcini general” și sunt transmise prestatorilor încă de la ofertare. Înainte de demararea lucrărilor, toate societățile implicate sunt convocate la o sensibilizare din punct de vedere al securității și mediului, unde sunt prezentate regulile care trebuie respectate.

**OBIECTIVELE VIZATE SUNT URMĂTOARELE:**

**LES OBJECTIFS VISÉS SONT LES SUIVANTS :**

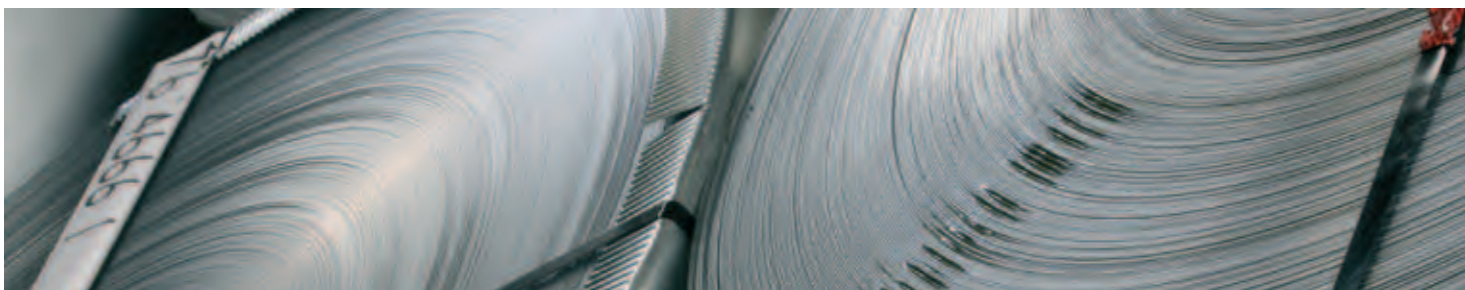
- Evitarea utilizării produselor necunoscute;
- Cunoașterea și respectarea instrucțiunilor referitoare la activitatea desfășurată;
- Gestionarea (trierea, colectarea și evacuarea) deșeurilor.

- Éviter l’utilisation des produits inconnus ;
- Connaître et respecter les instructions en ce qui concerne l’activité déroulée ;
- Gérer les déchets (le tri, le dépôt et l’évacuation).

Până în prezent, aproximativ 2.000 de persoane au fost formate pe securitate și mediu. Aceasta a condus la atingerea obiectivelor și progresului continuu.

Jusqu’à présent, environ 2.000 personnes ont été formées quant à la sécurité et l’environnement. Ceci a mené à atteindre les objectifs et le progrès continu enregistré chaque année.





## AMELIORARE CONTINUĂ:

Proces de îmbogățire a Sistemului de Management de Mediu pentru obținerea ameliorării performanțelor de mediu ale organizației.

## ASPECTE DE MEDIU:

### CO:

monoxid de carbon, gaz toxic provenit din combinația incompletă a carbonului cu oxigenul.

### CO<sub>2</sub>:

dioxid de carbon, gaz rezultat din arderea carbonului cu oxigenul.

### COV:

compuși organici volatili degajați din procesele de aplicare a vopselelor și din instalațiile de uscare.

### CB05:

consumul biologic de oxigen în 5 zile, corespunzătoare cantității de oxigen necesare micro-organismelor să trăiască, pentru degradarea materiilor organice prezente în apă. CB05 reprezintă tendința efluenților de a consuma oxigenul disponibil în apa receptorului, în detrimentul nevoilor florei și faunei.

### CCO:

consumul chimic de oxigen, corespunzător cantității de oxigen necesar oxidării compușilor organici oxidabili conținuți în apă.

### DIB:

Deșeuri Industriale Banale. Deșeuri produse de uzina care nu prezintă caracter toxic sau periculos și pentru care stocarea sau gestionarea nu necesită precauții particulare. Ele pot fi asimilate cu deșeurile menajere (carton, hârtie, lemn, plastic, metale, etc.)

## AMÉLIORATION CONTINUELLE:

Processus d'enrichissement du Système de Management de l'Environnement en vue d'obtenir une amélioration des performances concernant l'environnement de la société.

## ASPECTS DE L'ENVIRONNEMENT:

### CO:

monoxyde de carbone, gaz toxique provenu de la combinaison incomplète du carbone avec l'oxygène.

### CO<sub>2</sub>:

dioxyde de carbone, gaz résulté de la combustion du carbone avec de l'oxygène.

### COV:

composés organiques volatils dégagés pendant les processus de peinture et des installations de séchage.

### CB05:

la consommation biologique d'oxygène pendant 5 jours, correspondante à la quantité d'oxygène nécessaire à faire vivre les micro-organismes, à la dégradation des matières organiques présentes dans l'eau. CB05 représente la tendance des effluents de consommer l'oxygène disponible dans l'eau du récepteur, au détriment des nécessités de la flore et de la faune.

### CCO:

la consommation chimique d'oxygène, correspondante à la quantité d'oxygène nécessaire à l'oxydation des composés organiques oxydables contenus par l'eau.

### DIB:

Déchets Industriels Banals. Des déchets produits par l'usine qui ne présentent pas de caractère toxique ou dangereux et pour lesquels le stockage ou la gestion ne demande pas de précautions particulières. Ils peuvent être assimilés aux déchets ménagers (carton, papier, bois, plastique, métaux etc.).

### DIP:

Deșeuri Industriale Periculoase. Deșeuri pentru care gestionarea și tratarea necesită precauții particulare și care prezintă o pericolozitate sau toxicitate. Aceste deșeuri sunt supuse controlului și reglementărilor particulare.

### ISO 14001:

Norma internațională apărută în 1996, vizând controlul efectelor asupra mediului pe care le au unele activități, produse sau servicii.

### MES:

Materii în suspensie reprezentând particule minerale și organice nedisociate, care provoacă turbiditate apelor și care sunt surse de producere a nămolurilor.

### METOX:

Reprezintă cantitatea de metale toxice disociate sub forma de săruri în apă. Este un parametru de supraveghere a calității apelor.

### MO:

Materii organice care reprezintă totalitatea materiilor organice oxidabile, printr-un procedeu chimic sau biologic, conținute în apă. Acest parametru este o combinație matematică a valorilor CCO și CB05.

### NO<sub>x</sub>:

Oxid de azot, gaz toxic produs la o temperatură înaltă prin combinarea azotului din aer cu oxigenul.

### POLITICA DE MEDIU:

Declarația și principiile referitoare la performanțele de mediu, care furnizează un cadru al acțiunilor și stabilește obiectivele și țintele de mediu.

### PROCEDURA:

Document intern al întreprinderii care formalizează o organizare și descrie un proces.

### PROCES:

Ansamblul mijloacelor și activităților care transformă elementele care intră într-un proces (input), în elementele care ies (output).

### RECICLARE:

Reintroducerea directă a unui deșeu sau rebut în ciclul de producție, pentru a se regăsi total sau parțial în materia primă nouă.

### SO<sub>2</sub>:

Dioxid de sulf, gaz toxic produs obținut din arderea păcurii.

### DID:

Déchets Industriels Dangereux. Des déchets dont la gestion et le traitement nécessitent des précautions particulières et qui présentent du danger ou de la toxicité. Ces déchets sont soumis au contrôle et aux réglementations particulières.

### ISO 14001:

Norme internationale parue en 1996, visant la maîtrise des impacts de certaines activités, produits ou services sur l'environnement.

### MES:

Matières en suspension représentant des particules minérales et organiques non dissociées, qui provoquent la turbidité des eaux et qui sont des sources de production des boues.

### METOX:

Représente la quantité de métaux toxiques dissociés dans l'eau sous forme de sels. C'est un paramètre de surveillance de la qualité des eaux.

### MO:

Matières organiques qui représentent la totalité des matières organiques oxydables, par l'intermédiaire d'un procédé chimique ou biologique, contenues dans l'eau. Ce paramètre est une combinaison mathématique des valeurs CCO et CB05.

### NO<sub>x</sub>:

Oxyde de nitrogène, gaz toxiques produits à une haute température, par la combinaison du nitrogène de l'air avec l'oxygène.

### POLITIQUE D'ENVIRONNEMENT:

Déclaration faite par la société concernant les intentions et les principes en ce qui concerne ses performances d'environnement, qui fournit un cadre d'action et établit les objectifs et les cibles d'environnement.

### PROCÉDURE:

Document interne de l'entreprise qui formalise une organisation et décrit un processus.

### PROCESSUS:

L'ensemble des moyens et des activités qui transforme les inputs dans des outputs.

### RECYCLAGE:

la réintroduction directe d'un déchet ou rebut dans le cycle de production, afin qu'on puisse le retrouver totalement ou partiellement dans la nouvelle matière première.

### SO<sub>2</sub>:

Dioxyde de soufre, gaz toxique produit à partir de la combustion du mazout.



**Automobile Dacia S.A.**  
Str. Uzinei Nr. 1 Mioveni 115400 Argeş România,  
Tel.: + 40 248 502 000 Fax: + 40 248 502 001 contact.dacia@daciagroup.com  
Capital social subscris și integral vărsat 2.541.719.938,70 RON,  
Nr. Reg. Comerț. JO3/81/1991. CUI/CIF/Cod de înregistrare în scopuri de TVA RO160 796